Tony Keller

Zechliner Straße 1, 13359 Berlin  
Tel: +4917670770557 | E-Mail: tonykeller@gmx.net

# WORK EXPERIENCE

**11/2017-present** DEData Linguist – *Amazon, Berlin, Germany*

* Subject Matter Expert:
  + workflow localization
  + knowledge management of guidelines (direct updates from the US)
  + training and feedback for new hires
* DE Lexicon Team
  + phonetic transcription
  + grammatical annotation
  + creation (AR, ET, FI, FO, HE, RO, UK) and improvement (DA, NO, RU, SV) of foreign language mappings
* Data evaluation
* Language translation volunteer EN-DE

**10/2016-11/2017** DE Data Analyst – *Amazon / Manpower, Berlin, Germany*

* transcription of audio data, semantic annotation

**01/2015-05/2016** Translator (EN, ET, FI > DE) – *freelancer*

* technical descriptions, user manuals, CVs
* copywriting, promotional texts
* localization

**05/2013-07/2013** Storage worker for online clothing store – *SecondHerzog, Hamburg, Germany*

**10/2011-03/2012** Student assistant – *University of Hamburg, Germany*

* research, digitalization and maintenance of course material
* content, and structuring consultation

**09/2009-05/2010** Civil service – *Kleinstheim „Schloß Krottorf“ (home for young adults), Krottorf, Germany*

* independent scheduling and management of appointment
* bridge building between staff and residents
* accounting assistant, homework helper, housekeeping

# EDUCATION

**09/2013-08/2016** MA in Estonian and General Linguistics – *University of Tartu, Tartu, Estonia*

* thesis: „Changes in the Functions of the Partitive in Karelian under the Influence of Russian“
* Fields of study: morphology and syntax in the context of language contact, Baltic Finnic languages, Scandinavian languages

**10/2010-08/2013** BA in Finno-Ugric/Uralic Studies – *University of Hamburg, Hamburg, Germany*

* general linguistics, sociolinguistics, basics in literature and studies
* CIMO summer language course in Finnish language and culture (level B2) at the University of Oulu, Finland

**08/2003-08/2009 “**Abitur” incl. Latin proficiency certificate – *Gymnasium Oschersleben, Oschersleben, Germany*

# LANGUAGES

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| LANGUAGE | READING | WRITING | LISTENING | SPEAKING | OVERALL |
| German | *native* | *native* | *native* | *native* | **native** |
| English | *C2* | *C2* | *C2* | *C1* | **C2** |
| Estonian | *C2* | *C1* | *C2* | *C1* | **C1** |
| Finnish | *B2* | *B2* | *B2* | *B1* | **B2** |
| Russian | *B2* | *B2* | *B1* | *B1* | **B1/B2** |
| Danish/Norwegian/Swedish | *C2* | *C1* | *C2* | *B1~C1* | **B2** |

Basics in further languages

# COMPUTER SKILLS

* MS Office, Amazon Tools, Confluence
* language and concordance programs (SIL Language Explorer or AntConc etc.)
* HTML, CSS; basics in JavaScript, Python

# PERSONAL STRENGTHS

* curiosity for new things and the ability to learn and adapt fast
* result and customer oriented approach
* structured work organization and logical thinking

# HOBBIES

Languages, traveling, hiking, music, DIY